

CURRICULUM VITAE

PERSONAL DATA

Name	Lina Akaka Mbayi, PhD
Occupation	Lecturer/ Researcher/ Translation Consultant
Current address	P.O. Box 62157– 00200, Nairobi
Cell Phone	0710–597 991
E-mail Address	akakalina2016@gmail.com
Nationality	Kenyan

PROFILE SUMMARY

I am a seasoned Kiswahili academician having taught Kiswahili literature, linguistics, culture communication and language for a period spanning twenty years at university. I am a dedicated and goal driven individual who works under minimal supervision and believes in team work. My passion for research has driven me to conduct researches among the Swahili people and publish papers out of the research findings. Besides, I'm a highly motivated and resourceful educator with an ability to work in a multicultural environment.

EDUCATION BACKGROUND

2014— 2022: Laikipia University
PhD (Kiswahili & Communication)

2007— 2009: University of Nairobi
M.A. (Swahili studies)

1990— 1993: University of Nairobi
B. ED (ARTS)
(Kiswahili & Philosophy of Religious Studies)

1988—1989: Chwele Girls School
KACE—3 Principles, One Subsidiary, 13 Points

1984—1987: Cardinal Otunga Girls School
KCE—Division II, 24 Points

1977—1983: Pumwani Primary School

WORK EXPERIENCE

August 2013 to date: Lecturer, Catholic University of Eastern Africa

Duties/ Responsibilities/ Achievements

- As the officer in charge of examinations in the department, I managed to bring order during exam periods as most students used to be allocated two different exams at the same time.
- As the lecturer in charge of allocation of supervisors to both undergraduate and post graduate students in the department, I have also managed to assign supervisors to students based on their competence in the topics the students research on.
- I participated in organizing a Kiswahili conference held by CHAKITA at the Catholic University of Eastern Africa from 21st to 23rd August 2013 that was attended by hundreds of Kiswahili professionals from all over the world.
- Currently developing M.A. (Kiswahili)
- Preparing students to participate in Kiswahili National Conferences for students.

2016-2020: Department Examinations Officer

- In-charge of assigning invigilators for every examination
- Extraction of Kiswahili exams timetable from main university exam timetable and sharing it with both students and lecturers of Kiswahili
- Ensuring invigilators administer exams at the scheduled time
- Collection of exams question papers and answer booklets from the examination center
- Taking record of exams done in a day and keeping answer booklets until they are collected by individual lecturers that taught the unit

2021 to date: Post Graduate Programs Coordinator

- In-charge of assignment of supervisors to MA students
- Liaising with the university Post Graduate Programs Coordinator to prepare for Kiswahili proposals and project defenses.
- Assignment of both external and internal examiners for MA project and proposal examination

2022 to date: Patron—Kurunzi ya Kiswahili Club

- Responsible for mentoring and preparing students for conference presentations
- Training students on how to write articles for publication

MASTERS PROJECTS SUPERVISED/ UNDER SUPERVISION

May-August 2020: Supervised to completion Tabezuka Mtaki's M.A. (Kiswahili & Communication) project entitled, Usasa katika Uteuzi wa Majina: Mfano wa Jamii ya Kizinza, Mkoani Mwanza Nchini Tanzania

May-August 2020: Supervised to completion Mansanga Ntimansiemi Victorine M.A. (Literature) project entitled, The Portrayal of Educated Women in Tsitsi Dangarembga's The Book of Not and This Mournable Body

Currently supervising Irvine Jepkosgei Songok's M.A. (Kiswahili & Communication) project entitled, Nafasi ya Redio katika Kusuluhisha Migogoro ya Kijamii: Mfano wa Redio Jambo

Currently supervising Emily Chepleting's M.A. (Kiswahili & Communication) project entitled Mchango wa Nyimbo za Kitamaduni katika Kuleta Amani na Maridhiano: Mfano wa Eneo Bunge la Tiaty, Kaunti ya Baringo

Currently supervising Bernard Juma Wandera's M.A. (Kiswahili & Communication) project entitled Fani na Maudhui katika Nyimbo za Kitamaduni za Jamii ya Waturkana

Currently supervising Mulari Kheneshi Loyce's M.A. (Kiswahili & Communication) project entitled Matumizi ya Kinaya na Jazanda katika Uwasilishaji wa Ujumbe wa Matini Teule za Fasihi: Mfano wa Kigogo na Bembea ya Maisha

INTERNAL EXAMINER, MA STUDENTS' PROPOSALS AND PROJECTS IN THE FACULTY

2019: Internally examined Lokanga Nkamaka's MA (Literature) project entitled The Essence of an African Child's Sense of Belonging in Richard Wright's Native Son and Alice Walker's the Colour Purple

2020: Internally examined Nashirobe Everlyne's MA (Literature) project entitled Oral Tradition and Technology: Preservation and Dissemination of Initiation Songs among the Bukusu of Bungoma

2021: Internally examined Nekesa Violet Simiyu's MA (Literature) project entitled Gender

Responsiveness in Rehabilitation Programs and the Reintegration of Female Offenders in Kenya

2022: Internally examined Pamela Monyenche Omweno's MA (Social Work) Proposal entitled Low Male Involvement and Support of Family Planning Services in Bomachoge Borabu, Kisii County, Kenya

2022: Internally examined Kelvin Mutua Kioko's MA (Kiswahili and Communication) Proposal entitled Usawiri wa Mwanamke wa Kisasa wa Kiislamu katika Filamu za Soap Opera: Mfano wa Filamu za Maria na Zora

2022: Internally examined Jeniphar Amukoya's MA (History) Proposal entitled Socio-Economic Impacts of Sugar-cane Farming in Bungoma County, Kenya 1900-2020

2023: Internally examined Lydia Chelang'at Maswai's MA (Kiswahili and Communication) Proposal entitled Fani na Maudhui katika Nyimbo za Mapenzi kwenye Kipindi cha Mambo Mseto, Redio Citizen

DEC. 2010—AUG. 2013: Swahili Part-time Lecturer

Duties and Responsibilities

- Giving lectures, facilitating student centered learning by having students input through discussions and class presentations.
- Preparing lecture modules for students
- Exam moderation
- Supervision of B.A. and B/Ed students' projects.

Taught at: Kenyatta University, Masai Mara University, Egerton University & Catholic University of Eastern Africa.

COURSES TAUGHT

Masters courses taught 2020 to date: Research Methods, Oral Literature, Literary Criticism Theories and Classical Poetry.

Undergraduate Courses

Literature courses taught, 2010 to date: Novel & Short Story, Oral Literature in Kiswahili, Modern Swahili Poetry, Classical Swahili Literature, Modern Swahili Poetry, Comparative Literature, Literary Theory & Criticism, Contemporary Kiswahili Novel & Play, Introduction to the Study of Literature, Swahili Literary Criticism, Creative Writing, Kiswahili Literary Devices & Criticism and the Kiswahili

Short Story, Style & Stylistics, Literature & Environment.

Linguistic courses taught, 2010 to date: Language Skills in Kiswahili 1 & 2, Phonetics and Phonology, Introduction to the Study of Language, Theory and Practice of Translation, Morphology & Syntax, Syntax & Semantics, Syntax, Applied Linguistics and Writing Skills, Kiswahili Structure & Syntax, Kiswahili Grammar & Communication.

Media courses & Others taught, 2011 to date: Historical Development of Kiswahili, Research Methods in Kiswahili, Commercial Advertisements, Marketing and Products, Writing and Speaking Skills, News Writing, Newspaper Article Writing, Newspaper Writing & Communication, Writing & Speaking Skills in Media, Feature Articles Writing.

Diploma: Kiswahili Poetry, Kiswahili Structure, Style & Stylistics, Language Education, Introduction to Literature & Literary Criticism.

Certificate: Advanced Swahili, Elementary Swahili and Intermediate Swahili courses.

Feb. 1994—July 2013: Teachers Service Commission

Designation: Teacher, HOS (Kiswahili)

Workstation: Mavoko Secondary School, Athi-River

Responsibilities

Patron for Christian Union, Scouts' Leader, Head of Subject (Kiswahili) and Debate Club Patron at different times.

ONLINE & ONSITE KISWAHILI LESSONS FOR FOREIGNERS

May 2020 to-date: Teaching foreign students Kiswahili online (US, Ghana and South Africa)

November 2022 to-date: Teaching Kiswahili onsite at Nawiri Learning Centre to a group of expatriates from the UK, US, Arab countries and other European and African countries.

December 2022 to-date: Teaching Kiswahili to a group of Europeans in Karen, Nairobi

RESEARCHES UNDERTAKEN

M.A. research topic: Structural Criticism of Howani Mwana Howani & Mwanakukuwa Epics

PhD research topic: Field research conducted in Faza Island of Lamu East Sub-county of the wider Lamu County in the Northern Coast of Kenya. The researcher investigated the Watikuu Lullabies

APPOINTMENTS

26th April—10th May 2018: Appointed by the East African Kiswahili Commission Secretariat as a Researcher and Capacity Assessor of the Development and Use of Kiswahili in Makeni and Kitui counties in the Republic of Kenya.

May 2023: Appointed by the African Nazarene University as a member of Education Department Industry Advisory Board

May 2023: Appointed by TATAKI, Dar-es-Salaam University to edit a manuscript

PUBLICATIONS

Akaka, L. (2013). “Changamoto za Walimu wa Shule za Upili katika Ufundishaji wa Kiswahili Nchini Kenya.” Katika Omari, S. & Peters, R. (Wahariri), *Kioo cha Lugha*, Vol 11, Pp 47–57. TATAKI: Dar-es-Salaam.

Mansanga, V.N., Nabukonde, L. & **Akaka, L. (2020).** “The Portrayal of Educated Women in Tsitsi Dangarembga’s *The Book of Not and This Mournable Body*.” In *Journal of Education*, Vol. 3, Issue 7, Pp 1–13.

Akaka, L. (2020). “Sera ya Lugha na Katiba: Nafasi ya Kiswahili katika Uwezeshwaji wa Wananchi.” Katika Arege, T. na Wenzake (Wahariri), *Lugha: Utamaduni na Katiba. Makala ya Kongamano la Kimataifa la Bawaki*. Pp 71–91.

Akaka, L., Wandera-Simwa, S. & Onyango, J.O. (2021). “Maudhui katika Bembelezi za Wanawake Watikuu Nchini Kenya.” Katika *Editon Consortium Journal of Kiswahili*, Vol. 3, No. 1, Pp 211–222.

Tibezuka, B.C., **Akaka, L. & Maithya, J.K. (2021).** “Mabadiliko katika Uteuzi wa Majina ya Koo Miongoni mwa Wazinja Nchini Tanzania.” Katika *Editon Consortium Journal of Kiswahili*, Vol. 3, No.1, Pp 307–314.

Akaka, L., Wandera-Simwa, S. & Onyango, J.O. (2021). “Sitiari katika Bembelezi za Watikuu” Katika *TAALUMA: Jarida la CHAKITA*, Juzuu 1 Na.1, Pp 43–51.

Akaka, L. & Wandera-Simwa, S. (2022). “Walengwa wa Ujumbe katika Bembelezi za Watikuu.” Katika *East African Journal of Swahili Studies*, Juzuu 5, Toleo 1, Pp 288–296.

Akaka, L. & Wandera-Simwa, S. (2022). “Mwanamke katika Bembelezi za Watikuu.” Katika *Journal of Research Innovation & Implications in Education. (JRIIE)* Juzuu 6, Toleo 3, Pp 421–427.

PAPERS UNDER REVIEW

Wandera-Simwa, S. & Akaka, L. (2023). The Melancholy Mystery of Lullabies: Analysis of Different Roles of Lullabies in Traditional African Communities. CORETRAIN Journal of Languages, Humanities, Social Sciences and Education.

Akaka, L. & Wandera-Simwa, S. (2023). Iktibasi katika Methali za Waswahili. Kioo cha Lugha. TATAKI: Dar-es-Salaam

CONFERENCE PRESENTATIONS

8th – 9th August, 2009: Attended a conference on Ufundishaji wa Kiswahili katika Viwango Mbalimbali organized by CHAKITA, held at Lenana Conference Centre, Nairobi

14th – 16th April, 2011: “Nafasi ya Kiswahili katika Uwezeshwaji wa Wananchi”. A paper presented during a conference on Sera ya Lugha na Katiba organized by BAWAKI at the Catholic University of Eastern Africa

10th – 13th July, 2011: “Ufundishaji wa Kiswahili katika Shule za Upili: Changamoto za Walimu”. A paper presented during a conference on Kiswahili and Education organized by CHAKITA held at Lenana Conference Centre

23rd – 24th August, 2012: “Kiswahili na Uondoaji wa Umaskini”. A paper presented at a conference on Kiswahili Cohesion and Development organized by CHAKITA held at the Kenyatta University Conference Centre

21st – 23rd August, 2013: “Nafasi ya Kiswahili katika Ukombozi wa Wanawake.” A paper presented at a conference on Miaka 50 ya Maendeleo ya Kiswahili nchini Kenya: Tumejifunza Nini? organized by CHAKITA held at Catholic University of Eastern Africa

8th – 9th September, 2016: “Bembelezi kama Chombo cha Kitamaduni cha Kujieleza Miongoni mwa Wanawake Waswahili” A paper presented at a conference on Lugha za Kiafrika na Fasihi yake organized by CHAKITA held at the Institute of Swahili Culture (RISSEA), Mombasa

5th – 6th December, 2018: Mchango wa Fasihi ya Kiswahili katika Masuala ya Mabadiliko ya Tabia ya Nchi: Mfano wa Riwaya ya Nakuruto na Clara Momanyi’. A paper presented at a conference on Kiswahili na Maendeleo Endelevu organized by CHAUKIDU held at the Catholic University of Eastern Africa, Nairobi

1st – 2nd March 2023: Mchango wa Fasihi katika Masuala ya Ikolojia-Ukoloni: Mfano wa Riwaya ya Nakuruto ya Clara Momanyi.” A paper presented in a conference on Kiswahili na Uchumi wa Kijani organized by CHAKITA at the Kabianga University

10th – 11th March 2023: Attended a university students’ national conference on Kiswahili na Teknolojia Endelevu organized by CHAWAKAMA—Kenya Chapter at Jaramogi Oginga Odinga University of Science and Technology

WORKSHOPS & SEMINARS ATTENDED

17th June–18th June, 2021: Proposal and Thesis Writing Workshop for Postgraduate Students (Virtual Workshop, Laikipia University)

30th November, 2021: Staff & Post Graduate Virtual Training on Library eResources (Laikipia University)

29th–30th June, 2020: Staff training on teaching, uploading study material for students, setting and marking examinations online

TRANSLATION CONSULTANCY

Nov. 2013 —July 2022: On several occasions, I have been contracted to translate from English to Swahili the Community Health Workers Mobile Learning Content, the Health Enablement and Learning Platform (HELP) Project for African Medical and Research Foundation (AMREF) & Save the children, Kenya

Topics Content Translated

20th—26th Aug 2015: Kenya Essential Package for Health, Basics of Communication, Family Planning, Ante Natal Care, Maternal & Child Nutrition, Basic life-saving skills I & II, Trachoma I & II, Importance of health, Role of community health volunteers in the community, Sustainable community development, Community health advocacy, Promotion of healthy lifestyle, Health promotion, Hypertension, Health promotion activities, Ebola virus disease, Health and development in the community, Basics of communication, Trachoma 1 & 2, Health promotion activities for children under five years of age, Health promotion, Sexual and gender based violence, Danger signs in pregnancy and after delivery, Basics of counseling, Community dialogue, Water safety, sanitation and hygiene, Substance abuse, Basic lifesaving skills 1 & 2, Referral, Community based disease surveillance, Cholera, Prevention and management of blood pressure, Identification and referral of hypertensive clients, Reporting for hypertension, Understanding the meaning of hypertension, Interpreting and measuring blood pressure, Identifying the risk factors of hypertension, Advocacy, Common diseases in the community, Family planning, Ante Natal care, Danger signs in pregnancy, Danger signs in newborn &

children under five years, Maternal & child health/ nutritional assessment, Common diseases in the community, Basic lifesaving skills & injury prevention, Kenya essential package for health, Introduction to Breast cancer, Diagnosis and treatment of breast cancer, The breast cancer support volunteer/ caregiver, Screening, diagnosis and prognosis of breast cancer, Defaulter tracing, Vaccines given at birth, Vaccines given at 9 months, Myths and misconceptions on vaccines and immunization, Basics of immunization, Vaccines given at 6, 10 and 14 weeks after birth, Vitamin A supplementation and deworming, Human papilloma vaccine given to girls and women of 10-45 years, Role of CHVs in immunization, Adverse events following immunization, Tetnus toxoid vaccine and non-routine vaccines, Water contamination & health problems caused by unsafe water, COVID-19 key messages, Water safety, Hygiene and sanitation, Introduction to social accountability, Social accountability approaches, Public participation, Forms and stages of public participation. Child early & forced marriages (CEFM), Female genital mutilation, Menstrual hygiene management, Sexual reproductive health and rights, Child protection, Life skills 1 & Life skills 2, Testing for malaria, Biosafety, Collection, keeping and reporting community malaria data, Social behavior change, Malaria, Management of malaria and Malaria commodity management, Overview of COVID19 disease, Rationale, justification and objectives for the COVID-19 vaccine, Target population, eligibility, criteria and Contraindications of COVID-19 vaccine, Communication for COVID-19 vaccine deployment and COVID19 vaccine safety, monitoring and surveillance.

Translated from English to Swahili for RTI International (USA)— Center for Global NonCommunicable Diseases Research Tools on Diabetes Care

Topics Content Translated

16th—17th Dec. 2021: Central Questions for User testing Focus Groups Patients, Central Questions for User testing Focus Groups Practitioners, Clinical Practice Observation Guide for demonstrated Capabilities, Tanzanian Workshop Agendas, Diabetes Compass Initiative_Advert_PLD_ERCSLed 1, Diabetes Compass Initiative_Advert_Practitioners_ERCSLed, In depth Interview Guide_Patients, Informed Consent Form_PLD_ERC_SL_final, Informed Consent Form Practitioner ERC_SL_final, pathway Workshop.

13th—14th Jan. 2022: Informed consent form_Digital_ERC SL, Informed consent form_Digital_ERC SL, Informed consent form_Digital_ERC SL, Informed consent form_Digital_TZ, Informed consent form_Family_TZ, Informed consent form_PLD_FGD_TZ, Informed consent form_PLD_Interview_TZ

Informed consent form_PLD_Workshop_TZ, Informed consent form_PLD_FGD_TZ, Informed consent form_Practitioners_FGD_TZ, Informed consent form_Practitioners_FGD_TZ, Informed consent form_Practitioners_Observation_TZ, Informed consent form_Practitioners_Interview_TZ, Informed consent form_Practitioners_Workshop_TZ, Secondary—tertiary care patient Focus Group Discussion Guide, Secondary—tertiary care practitioner and clinic manager’s Focus Group Discussion Guide.

1st—6th March 2022: Translated for AMREF a medical content on TB from English to Swahili, topics translated were, Overview of TB, Tuberculosis Case Finding, Tuberculosis Infection, Prevention and Control Communicating about TB to the Community, Leprosy Disease, Lung Disease, Importance of Nutrition, Lifecycle Approach to Nutrition Improvement, Monitoring and Evaluation of TB.

8th July—11th July 2022: Translated from English to Swahili an App for Pregnant and Breast feeding Mothers for Mwana Organization

Flows Translated:

Direct to agent, building their plan (Day One), Daily check in, Weight Classification 2, On boarding (Final), Breast feeding technique, Sore nipples, Pain during breast feeding, Help with latching, Excess sleepiness, When should I stop breastfeeding my child, Check-up classification, Breast/ Nipple engorgement, How to store breast milk, Why am I not producing enough milk? What if my baby refuses their first feeding? Too much milk, Example flow, Breast feeding with small breasts, What is nipple pain? Increase milk supply, Copy of how to decrease milk supply, Is my baby dehydrated? Main classifier flow, Should I supplement with formula? Clogged ducts.

4th—6th November, 2022: Translated from English to Kiswahili a Lucy App on Pregnancy Health Education for Tekeleza Project (AMREF International University), topics translated were Pregnancy Essential Packages and Infancy Essential Packages

17th November, 2022: Translated from English to Kiswahili Research Tools for AMREF International University in Collaboration with Netherlands AMREF, topics translated were Informed consent for the main HH based surveys mothers, Informed consent for facility based assessment, Informed consent for FGD participants, Informed consent for key informant interviews participants.

27th Oct. — 1st Nov. 2022: Translated from English to Kiswahili Lucy App for Mother and Child Packages for the AMREF International University.

20th Dec.—23rd Dec. 2022: Translated from English to Kiswahili a Research Report on Gaps on Small Scale Fisheries Policies in Eastern and Southern African regions for Agri and Aquatic Livelihood Support Organization, Eastern African Platform for Non-State Actors in Fisheries and Aquaculture and Southern African Platform for Non-State Actors in Fisheries and Aquaculture.

8th February 2023: Translated from English to Kiswahili for Tekeleza Project/AMREF International University, Patient Information Sheet and Informed Consent, Nurse Usability Questionnaire, KI Information and Consent Form, KII Guide, Case Report Form and Patient Questionnaire.

5th March 2023: Translated from English to Kiswahili for Health[e] Africa foundation and AMREF Health Africa a Lucy App Manual and Flyer for Pregnant women and Mothers of newborns.

BOOKS TRANSLATED

June, 2010: Translated from English to Kiswahili for Southern Baptist Church, Athi- River a book titled, *Shepherding Horses: Understanding God's plan for Transforming Leaders* by Kent Humphreys (2008) published by Daikonia.

May—July, 2018: Translated from English to Kiswahili for Joyce Meyer Ministries a devotional titled, *Unshakable Trust*, Joyce Meyer (2017) published by Hachette Book Group, Inc.

Nov 2019—January, 2020: Translated from English to Kiswahili for Joyce Meyer Ministries a devotional titled, *Hearing from God Each Morning*, Joyce Meyer (2010) published by Faith Words, Hachette Book Group 237 Park, Avenue New York, NY 10017

20th — 21st June, 2020: Facebook content translation for Hand of Hope- Joyce Meyer Ministries.

7th May—16th June, 2021: Translated from English to Kiswahili for Joyce Meyer Ministries a devotional titled, *Closer to God Each Day* published by Faith Words, Hachette Book Group 237 Park Avenue New York, NY 10017

6th Sept.—2nd Oct. 2022: Translated from English to Kiswahili for Joyce Meyer Ministries a devotional titled, *The Power of Being Thankful* published by Faith Words, Hachette Book Group 237 Park Avenue New York, NY 10017

FREELANCE EDITOR/ PROOFREADER

September — October 2013: Edited for Moran Publishers a Standard 6 Stadi za Kiswahili guide book

May 2020: Edited for Access Publishers Grade 5 Kiswahili and Christian Religious Education Course books and Guide books.

March 2021: Edited for Access Publishers Kiswahili literature set books titled Akiba ya Wema, Barua ya Baba, Si Shwari and Bembea ya Maisha.

MEMBERSHIP AND AFFILIATIONS

Member of:

- African Language Teachers Association (ALTA)
- Chama cha Kiswahili cha Taifa (CHAKITA)
- Chama cha Kiswahili cha Dunia (CHAUKIDU)

COMPUTER LITERACY

I am computer literate in Microsoft office suit with a working knowledge of Microsoft word, Excel and PowerPoint.

CAREER OBJECTIVES AND AMBITIONS

- Professorship in Literature in Kiswahili, Literary theories, research and training at university level
- Researcher in Swahili and African languages literature: Documentation and description of the little known literature of the East African communities.

COMMUNITY SERVICE

February 2014: Visited a children's home in Kawangare with the Faculty of Arts and Social Sciences students. We took a lot of foodstuffs, cooked for them and spend time with them the whole day

October 2015: Visited Langata Barracks Secondary School with colleagues in Kiswahili department, we bought text books for them and gave a talk on time management, personal study time and general conduct in school.

November 2018: Member of Residence Services and Security Committee responsible for management

of solid waste. Lobbying and advocating for quality and efficient services for residents from the landlords.

February 2023: Visited the Guadalupe children's home in Kahawa West with the B.A. (Kiswahili & Communication) students.

SOCIAL INTERESTS

- Reading
- Environmental conservation
- Charity work

REFEREES

Prof. Kithaka Wa Mberia

University of Nairobi

Mobile: +254 722 233 184

Email: kmberia@yahoo.co.uk

Prof. James Ogola Onyango

Laikipia University

Mobile: +254 721 807 108

Email: jogola@laikipia.ac.ke

Dr. Selline Oketch

Catholic University of Eastern Africa

Mobile: +254 723 300 443

Email: selline@cuea.edu